


EN Start Here

PL Rozpocznij tutaj

CS Začínáme

HU Itt kezdje

SK Prvé kroky

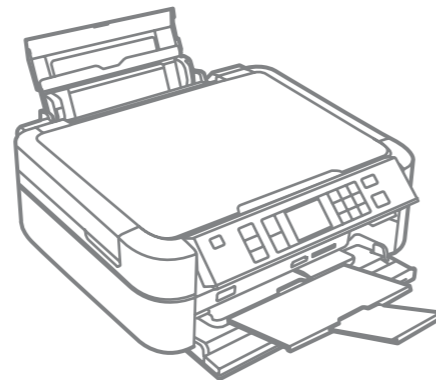
 Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.
Należy przestrzegać ostrzeżeń, aby uniknąć uszkodzeń ciała.
Aby nedošlo ke zraněním, je nutné pečlivě dodržovat veškerá varování.
A figyelmeztető utasításokat a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.
Aby nedošlo k zraneniam, je nutné dôkladne dodržiavať všetky varovania.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeligiene Uygundur.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Unpacking
Rozpakowywanie
Rozbalení
Kicsomagolás
Vybalovanie

1

Contents may vary by location.

Zawartość może się różnić w zależności od kraju.

Obsah balení se může lišit podle oblasti.

Az országtól függően a csomag tartalma eltérő lehet.

Obsah sa môže lišiť podľa lokality.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

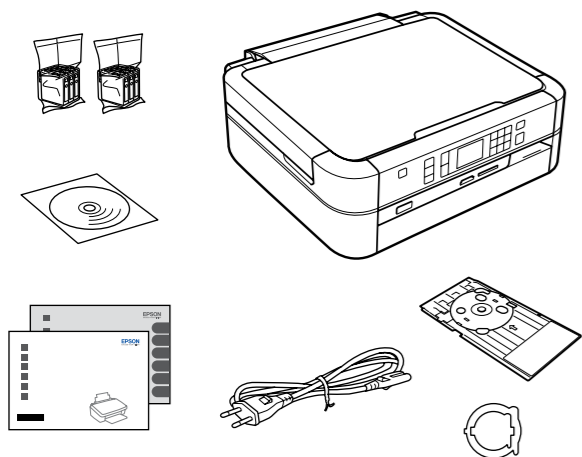
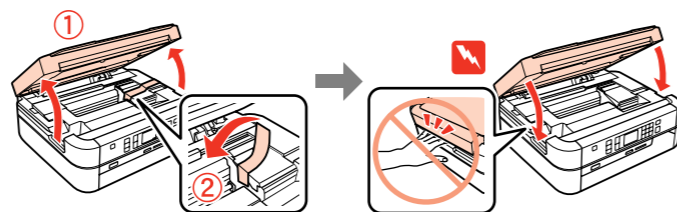
Opakowanie, w którym znajduje się pojemnik z tuszem, można otworzyć dopiero przed umieszczeniem go w drukarce. Pojemnik z tuszem jest zapakowany próżniowo dla zapewnienia jego niezawodności.

Obal inkoustové kazety neotvírejte, dokud nebudete připraveni ji nainstalovat do tiskárny. Pro zajištění spolehlivosti je kazeta vakuově balená.

A tintapatron csomagolását csak a nyomtatóba való behelyezésekor nyissa fel. A patron vákuum-csomagolású, megbízhatóságának megőrzése érdekében.

Neotvárajte balenie atramentovej kazety, kým nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená, aby sa zachovala jej spoľahlivosť.

Remove all protective materials.
Usuń wszystkie materiały ochronne.
Odstraňte veškerý ochranný materiál.
Távolítson el minden védőanyagot.
Odstráňte všetky ochranné materiály.



Attaching Panel Supplement Sticker

Przyklejanie dodatkowej naklejki na panel

Přípevnění doplňkové samolepky na panel

A panelhez mellékelt ragasztócímké felhelyezése

Pripevnenie doplnkových samolepiek na panel

Depending on the location, the supplementary stickers may not be available.

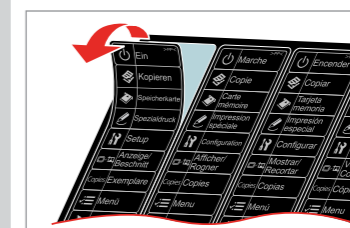
W zależności od kraju zakupu, dodatkowe naklejki na panel mogą nie być dołączane do zestawu.

V závislosti na lokalitě nemusí být tyto samolepky k dispozici.

Az országtól függően előfordulhat, hogy a panelhez nincsen ragasztócímké mellékelve.

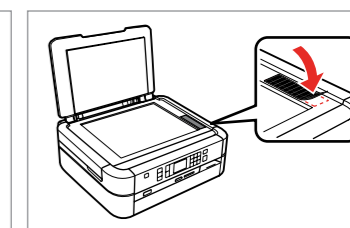
V závislosti od lokality nemusia byť tieto samolepky k dispozícii.

1



Peel off.
Odczep naklejkę.
Odlepte.
Húzza le.
Odlepte ochranný papier.

2

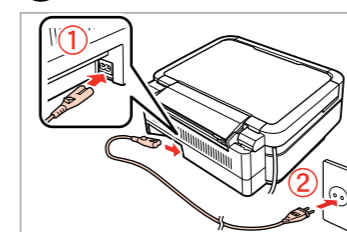


Stick.
Przyklej.
Přilepte.
Ragassza fel.
Přilepte.

Turning On
Włączanie
Zapnutí
Bekapcsolás
Zapnutie

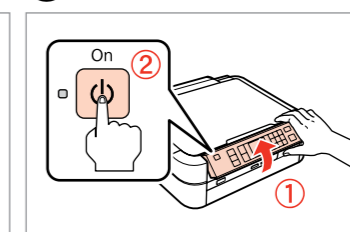
3

1



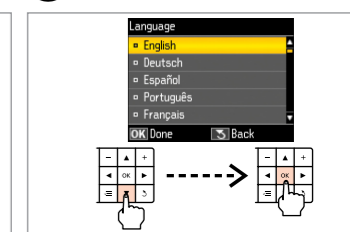
Connect and plug in.
Podłącz drukarkę do gniazda sieciowego.
Připojte do zásuvky.
Csatlakoztassa a tápkábelt.
Pripojte a zapojte do zásrčky.

2



Raise and turn on.
Podnieś i włóż.
Zvedněte a zapněte.
Hajtsa fel és kapcsolja be.
Nadvihnite a zapnite.

3



Select a language.
Wybierz język.
Zvolte jazyk.
Válasszon ki egy nyelvet.
Zvolte jazyk.

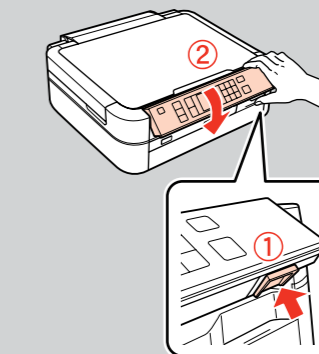
To lower, unlock by pushing button at the rear and then lower.

Aby opuścić, najpierw odblokuj, naciskając przycisk z tyłu.

Před sklopením odemknete stisknutím tlačítka vzadu a potom sklopte.

A lehajtáshoz nyomja meg a kioldó gombot a hátoldalán és hajtsa le.

Znížite tak, že odistíte tlačidlo vzadu a potom znížite.



Installing the Ink Cartridges

Instalacja pojemników z tuszem

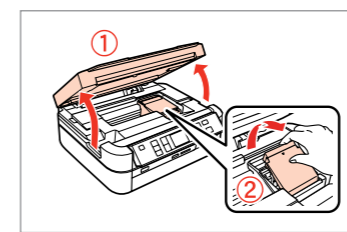
Instalace inkoustových kazet

A tintapatronok behelyezése

Vloženie atramentových kaziet

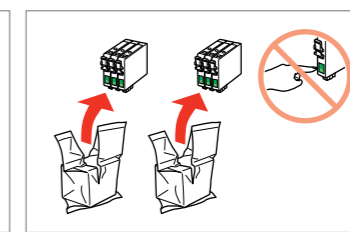
4

1



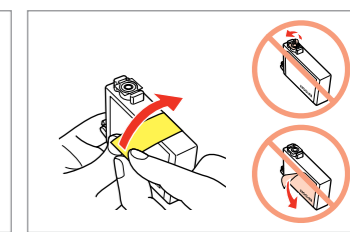
Open.
Otwórz.
Otvorete.
Nyissa fel.
Otvorte.

2

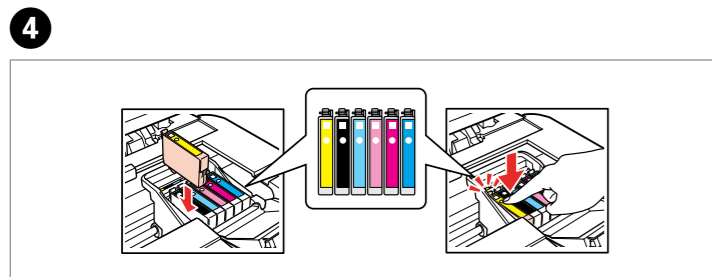


Unpack.
Odpakuj.
Vybalte.
Csomagolja ki.
Vybalte.

3

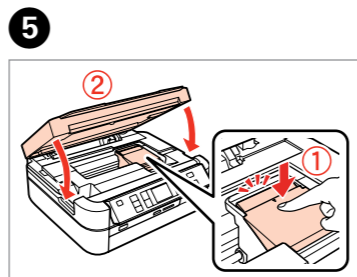


Remove yellow tape.
Usuń żółtą taśmę.
Odstraňte žltou pásku.
Távolítsa el a sárga szalagot.
Odstráňte žltú pásku.

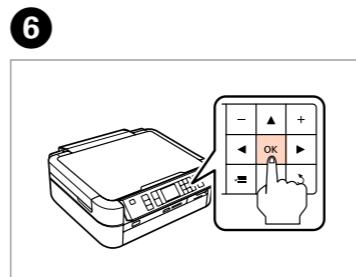


4
Install.
Włóż.
Nainstalujcie.
Helyezze be.
Vložte.

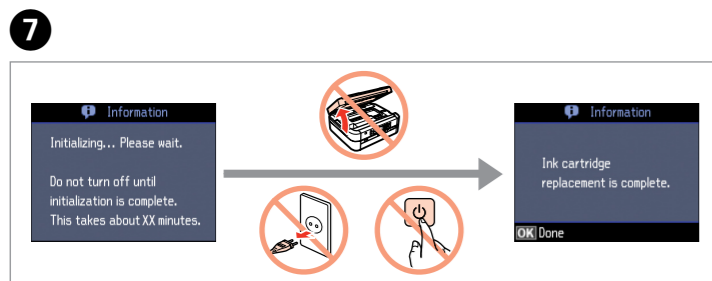
Press (click).
Wciśnij (słyszalne kliknięcie).
Stiskněte (zacvakněte).
Nyomja be (kattanásig).
Stlačte (cvakne).



5
Close.
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.



6
Press.
Naciśnij.
Stiskněte.
Nyomja meg.
Stlačte.

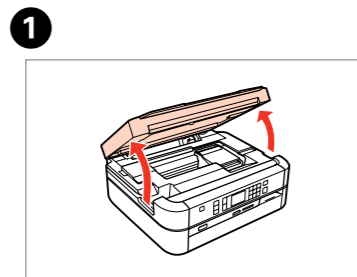


7
Wait.
Zaczekaj.
Počkejte.
Várjon.
Počkajte.

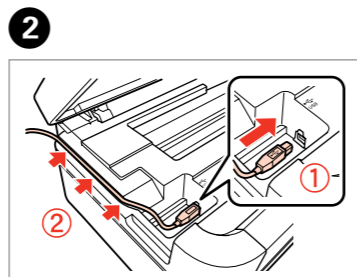
The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.
Tusz z pierwszych pojemników zainstalowanych w drukarce zostanie częściowo wykorzystany do napełnienia głowicy drukującej. Tusz taki może pozwolić na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż tusze z kolejnych pojemników.
Výchozí inkoustové kazety se částečně spotřebují k doplnění inkoustu do tiskové hlavy. S těmito kazetami vytisknete pravděpodobně méně stránek, než s dalšími inkoustovými kazetami.
A kezdeti tintapatronok részben a nyomtatófej feltöltésére lesznek elhasználva. Ezek a patronok a későbbiekben behelyezett patronokhoz képest kevesebb lap nyomtatására lehetnek képesek.
Prvé atramentové kazety sa čiastočne spotrebujú na naplnenie tlačovej hlavy. Tieto kazety môžu vytlačiť menej strán v porovnaní s ďalšími atramentovými kazetami.

Installing the Software Instalacja oprogramowania Instalace softwaru A szoftver telepítése Inštalácia softvéru

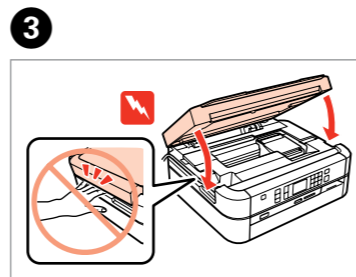
5



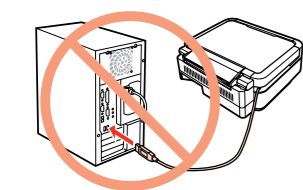
1
Open.
Otwórz.
Otevřete.
Nyissa fel.
Otvorte.



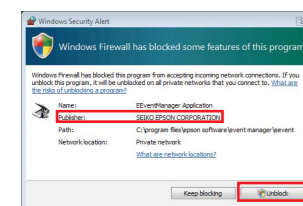
2
Connect a USB cable.
Podłącz kabel USB.
Připojte kabel USB.
Csatlakoztasson egy USB kábelt.
Pripojte USB kábel.



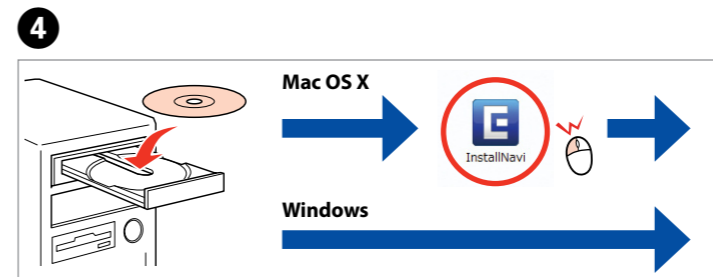
3
Close.
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.



Do not connect the USB cable to your PC until you are instructed to do so.
Nie podłączaj kabla USB do komputera przed wyświetleniem odpowiedniej instrukcji.
Nepřipojujte kabel USB k počítači, dokud k tomu nebudete vyzváni.
Addig ne csatlakoztassa az USB kábelt a számítógéphez, amíg erre utasítást nem kap.
Kým to nie je uvedené v pokynoch, nepripájajte USB kábel k počítaču.



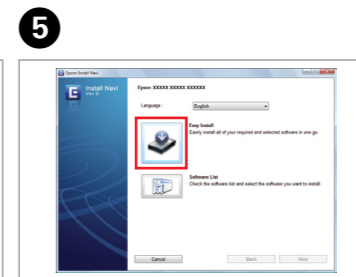
If the Firewall alert appears, confirm the publisher is Epson, then allow access for Epson applications.
Jeżeli pokaże się ostrzeżenie zapory sieciowej, potwierdź, że wydawcą jest Epson, a następnie zezwól na dostęp do aplikacji Epson.
Pokud se zobrazí varování brány firewall, potvrďte, že je vydavatelem společnost Epson, a potom povolte přístup pro aplikace Epson.
Ha a tűzfal figyelmeztetése megjelenik, igazolja vissza, hogy a program az Epsontól származik, majd engedélyezze a hozzáférést az Epson alkalmazások számára.
Ak sa zobrazí upozornenie brány firewall, potvrďte, že vydavateľom je spoločnosť Epson a potom povolte prístup pre aplikácie od spoločnosti Epson.



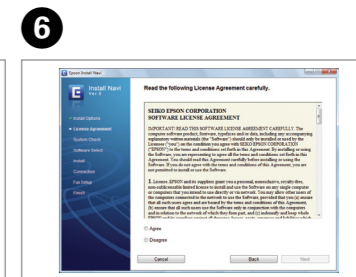
4
Insert.
Włóż.
Vložte.
Helyezze be.
Vložte.

Mac OS X
Windows

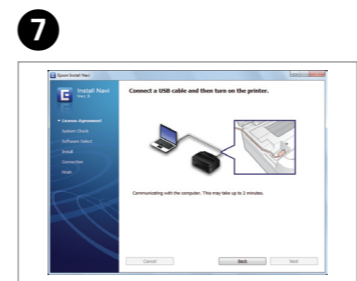
Windows: No installation screen? →
Windows: Brak ekranu instalacji? →
Windows: Instalační obrazovka se nezobrazí? →
Windows: Nem jelenik meg a telepítési képernyő? →
Windows: Nezbrazila sa obrazovka inštalácie? →



5
Click.
Kliknij.
Klepněte.
Kattintson.
Kliknite.



6
Follow the instructions.
Postępuj zgodnie ze wskazówkami.
Postupujte podle pokynů.
Kövessen az utasításokat.
Postupujte podľa pokynov.



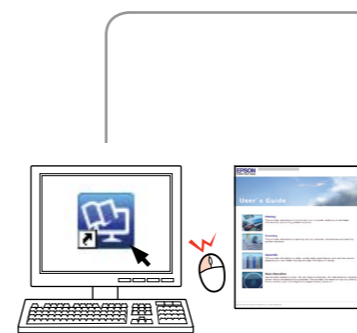
7
Connect to your PC.
Podłącz drukarkę do komputera.
Připojte k počítači.
Csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez.
Pripojte k počítaču.



8
Installation complete.
Instalacja zakończona.
Instalace je dokončena.
Telepítés befejeződött.
Inštalácia je dokončená.


Getting More Information Więcej informacji Další informace További információk Dalšie informácie

Copying/Printing/Troubleshooting without a computer
Kopiovanie/drukowanie/rozwiązywanie problemów bez włączania komputera
Kopírování/tisk/odstraňování potíží bez počítače
Másolás/Nyomtatás/Hibaelhárítás számítógép nélkül
Kopírovanie/Tlač/Riešenie problémov bez počítača



Printing/Scanning/Troubleshooting with a computer
Drukowanie/skanowanie/rozwiązywanie problemów z wykorzystaniem komputera
Tisk/skenování/odstraňování potíží s počítačem
Nyomtatás/Beolvasás/Hibaelhárítás a számítógéppel
Tlač/Skenovanie/Riešenie problémov s počítačom

- RO** Începeți aici
- BG** Започнете оттук
- LV** Sāciet šeit
- LT** Pradėkite čia
- ET** Alusta siit

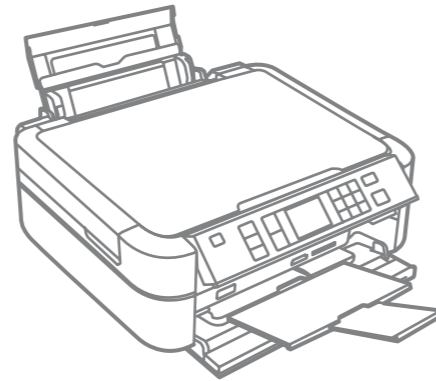
 Avertismentele trebuie respectate întocmai pentru a evita vătămarea corporală.
Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.
Nemiet vėrā šos brīdinājumus, lai izvairītos no miesas bojājumiem.
Siekiant išvengti sužalojimų, reikia rūpestingai laikytis įspėjimų.
Vigastuste vältimiseks jārgīge kōiki hoiatusi.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридически адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



Despachetarea
Разопаковане
Izsaņošana
Išpakavimas
Lahtipakkimine

1

Conținutul poate varia în funcție de zonă.
Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона.
Saturs var būt atšķirīgs atkarībā no valsts.
Pakuotės turinys gali skirtis priklausomai nuo šalies.
Sisu võib piirkonniti erineda.

Nu deschideți cartușul cu cerneală decât atunci când sunteți pregătit să-l instalați în imprimantă. Cartușul este introdus într-un ambalaj vidat, pentru a-l menține în stare de funcționare.

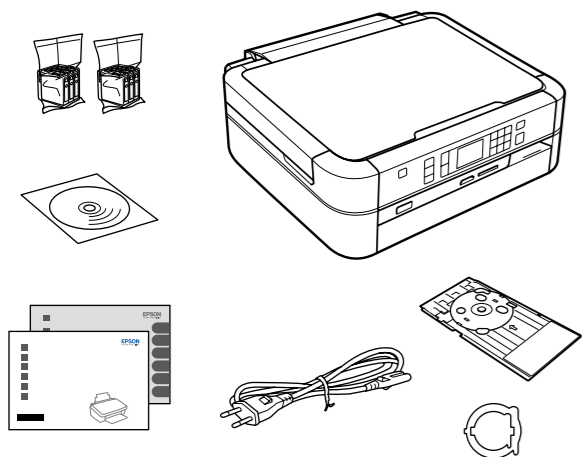
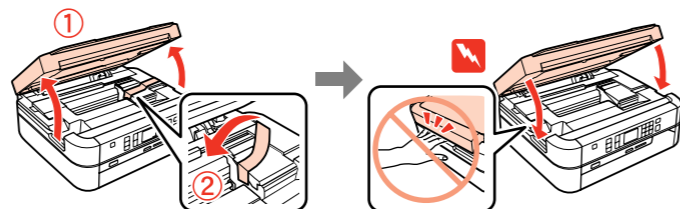
Ne отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност касетата е вакуумно опакована.

Neatveriet tintes kasetnes iepakojumu, kamēr tā nav sagatavota uzstādīšanai printerī. Kasetne atrodas vakuumpakojumā, lai garantētu tās drošību.

Neatidarykite rašalo kasetės pakuotę, kol nebūssite pasirengę ją įdėti į spausdintuvą. Kasetė supakuota vakuuminėje pakuotėje, kad būtų kokybiška.

Ārge avage tindikasseti pakendit enne, kui olete valmis seda koheselt printerisse paigaldama. Kassett on tōökindluse tagamiseks pakitud vaakumpakendisse.

Scoateți toate materialele de protecție.
Отстранете всички защитни материали.
Noņemiet visus aizsargmateriālus.
Nuimkite visas apsaugines medžiagas.
Eemaldage kõik kaitsematerjalid.

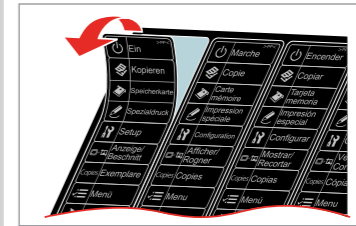


Atașarea
autocolantului
suplimentar de panou
Залепване на
допълнителен стикер
на панела
Paneļa papildu
uzlīmes uzstādīšana
Papildomo skydelio
lipduko užklįjvimas
Paneeli kleebise
paigaldamine

2

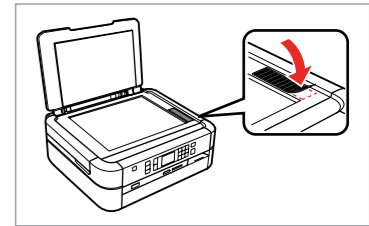
În funcție de zonă, este posibil ca autocolantele suplimentare să nu fie disponibile.
В зависимост от региона може и да няма допълнителни стикери.
Atkarībā no valsts papildu uzlīmes var nebūt pieejamas.
Atsižvelgiant į regioną papildomų lipdukų gali nebūti.
Sõltuvalt asukohast ei pruugi lisakleebised saadaval olla.

1



Desprindeți.
Отлепете.
Noņemiet.
Atklijuokite.
Tõmmake ära.

2

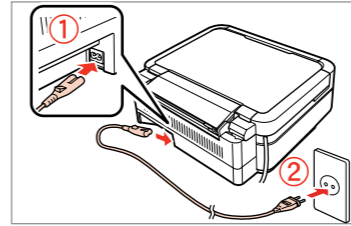


Lipiți.
Залепете.
Uzlimējiet.
Priklijuokite.
Kleepige.

Pornirea
Включване
Ieslēgšana
Ijungimas
Sisselūlitamine

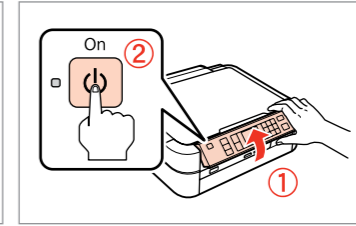
3

1



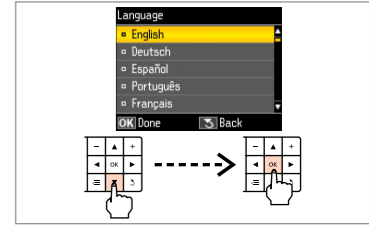
Conectați echipamentul și introduceți-l în priză.
Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.
Pievienojiet un pieslēdziet elektrībai.
Prijunkite laidus ir ijunkite į maitinimą.
Ühendage ja lülitage vooluvõrku.

2



Ridicați și porniți.
Повдигнете и включете.
Paceliet un ieslēdziet.
Pakelkite ir ijunkite.
Kergitage ja lülitage sisse.

3



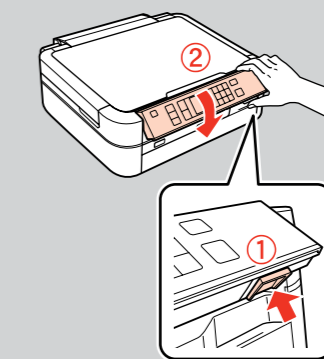
Selectați o limbă.
Изберете език.
Izvēlieties valodu.
Pasirinkite kalbą.
Valige keel.

Pentru coborâre, deblocați-l apăsând pe butonul din spate și apoi coborâți-l.
За да свалите, отключете чрез натискане на бутон отзад и след това свалете.

Lai nolaistu zemāk, atbloķējiet paneli, nospiežot pogu tā aizmugurē, un pēc tam nolaidiet to.

Jei norite nuleisti, atlaisvinkite nuspausdami mygtuką gale ir tuomet nuleiskite.

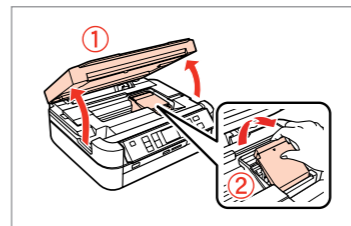
Langetamiseks avage, vajutades taga olevat nuppu ja langetage.



Instalarea cartușelor
de cerneală
Поставяне на
касете с мастило
Tintes kasetņu
ievietošana
Rašalo kaseču
īdējimas
Tindikassettide
paigaldamine

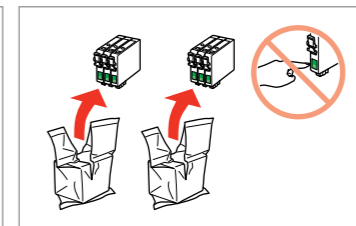
4

1



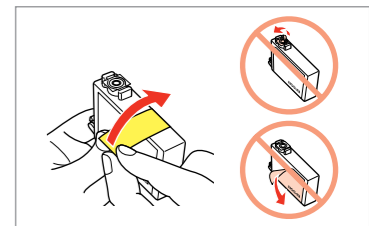
Deschideți.
Отворете капака.
Atveriet.
Atidarykite.
Avage.

2

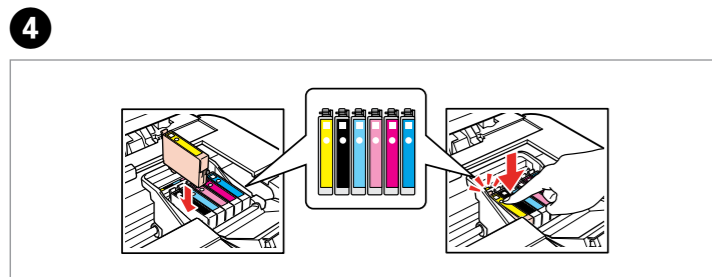


Desfaceți.
Разопакувайте.
Izsaņojiet.
Išpakuokite.
Eemaldage pakend.

3

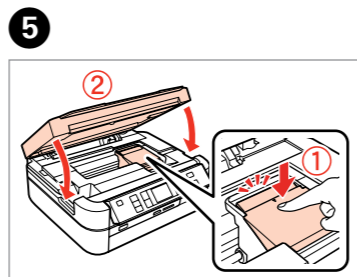


Scoateți banda galbenă.
Отстранете жълтата лепенка.
Noņemiet dzelteno lentī.
Nuimkite geltoną juostelę.
Eemaldage kollane teip.

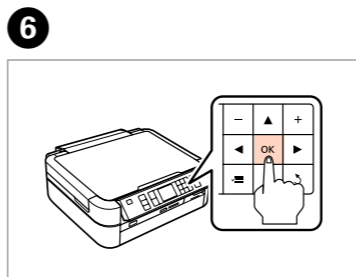


Instalați.
Поставете.
Uzstādiet.
Īdēkite.
Paigaldage.

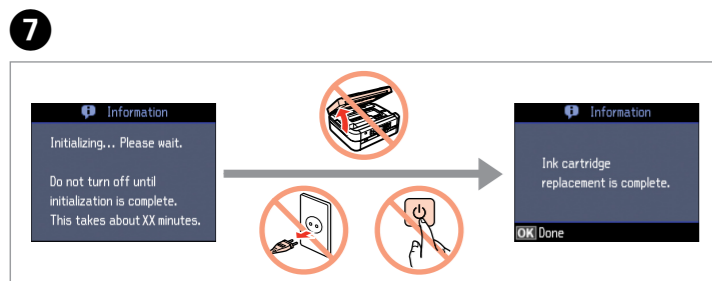
Apšaši (clic).
Натиснете (докато чуете щракване).
Nospiediet (lidz izdzirdat klikšķi).
Paspauskite (kol spragtelēs).
Vajutage (klōpsuga).



Īnchideți.
Затворете капака.
Aizveriet.
Uždarykite.
Sulgege.



Apšaši.
Натиснете.
Nospiediet.
Paspauskite.
Vajutage.



Аșteптаți.
Изчакайте.
Uzgaidiet.
Palaukite.
Oodake.

Cartușele inițiale de cerneală vor fi utilizate parțial, pentru încărcarea capului de tipărire. Probabil aceste cartușe vor tipări mai puține pagini, în comparație cu cartușele ulterioare.

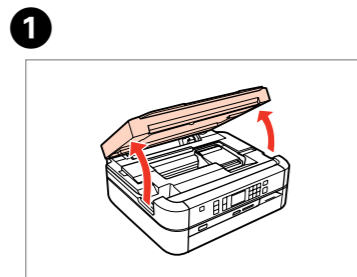
Първите касети с мастило ще бъдат частично изразходени за зареждане на печатащата глава. Възможно е тези касети да отпечатат по-малко страници в сравнение със следващите касети с мастило.

Sākotnēji uzstādītās tintes kasetnes tiks daļēji izmantotas, lai uzpildītu drukāšanas galviņu. Iespējams, lietojot šīs kasetnes, jūs varēsīt izdrukāt mazāk lapu nekā, izmantojot nākamās kasetnes.

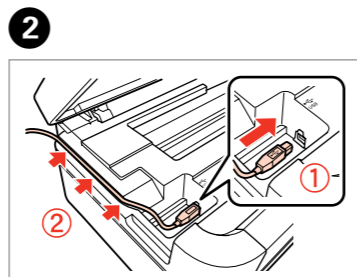
Pirmosios rašalo kasetės bus iš dalies panaudotos spausdinimo galvutei užpildyti. Naudojant šias kasetes, gali būti atspausdinta mažiau lapų, lyginant su vėlesnėmis rašalo kasetėmis.

Esiälgseid tindikassette kasutatakse osaliselt prindipea täitmiseks. Need kassetid võivad printida vähem lehekülgi kui järgmised tindikassetid.

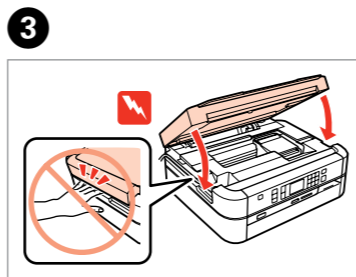
Instalarea programului Инсталиране на софтуера Programatūras uzstādīšana Programinēs ierangos diegimas Tarkvara installeerimine



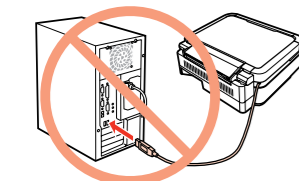
Deschideți.
Отворете капака.
Atveriet.
Atidarykite.
Avage.



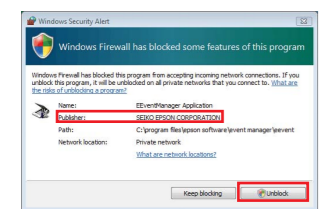
Conectați un cablu USB.
Свържете USB кабел.
Pieslēdziet USB vadu.
Prijunkite USB kabelį.
Ühendage USB-kaabel.



Īnchideți.
Затворете капака.
Aizveriet.
Uždarykite.
Sulgege.



Nu conectați cablul USB la calculator, decât atunci când vi se cere acest lucru.
Не свързвайте USB кабела към компютъра преди да сте инструктирани да го направите.
Nepieslēdziet datoram USB vadu, līdz brīdim, kad saņemsit šādus norādījumus.
Nejunkite USB kabelio prie kompiuterio tol, kol nebus nurodyta to daryti.
Ärge ühendage USB-kaablit arvutiga enne vastava juhise saamist.



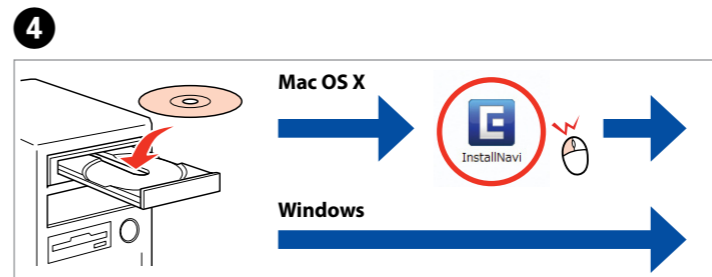
Dacă este afișată alerta Firewall, confirmați că editorul este Epson, apoi permiteți accesul aplicațiilor Epson.

Ако се появи предупредителното съобщение на Firewall, потвърдете, че издателя е Epson, след това разрешете достъпа за приложения на Epson.

Ja parādās Firewall brīdinājums, apstipriniet, ka izdevējs ir Epson, un tad apstipriniet pieeju Epson lietojumprogrammām.

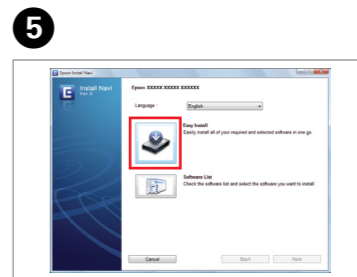
Jej parodomas užkardos įspėjimas, patvirtinkite, kad leidėjas yra „Epson“, tada leiskite „Epson“ taikomųjų programų prieigą.

Kui kuvatakse tulemüürteade, kinnitage, et tootja on Epson ning lubage juurdepääs Epsoni rakendustele.

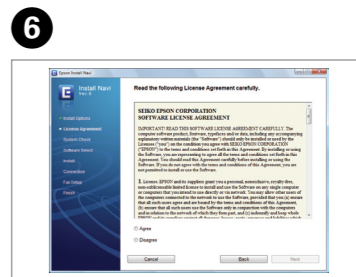


Introduceți.
Поставете компактдиска.
levietojiet.
Īdēkite.
Sisestage.

Windows: Ecranul de instalare lipsește? →
За Windows: Не се появява екран за инсталиране? →
Windows: vai nav redzams instalēšanas ekrāns? →
„Windows“: nėra diegimo langas? →
Windows: Puudub installatsiooniaken? →



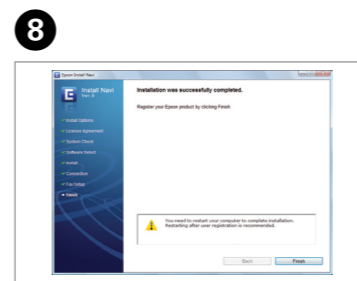
Faceți clic.
Кликнете.
Noklikšķiniet.
Spustelēkite.
Klōpsake.



Urmați instrucțiunile.
Следвайте инструкциите.
Ņemiet vērā instrukcijas.
Vykdykite instrukcijas.
Jārgige juhiseid.



Conectați la PC.
Свържете към вашия компютър.
Pievienojiet savam datoram.
Prijunkite prie savo kompiuterio.
Ühendage arvutiga.



Instalarea s-a încheiat.
Инсталацията е завършена.
Instalācija pabeigta.
Diegimas baigtas.
Installeerimine lõpetatud.

Informații suplimentare За повече информация Plašāka informācija Daugiau informacijos Lisateabe saamine

Copiere/Tipărire/Depanare fără computer
Копиране/Печат/Отстраняване на неизправности без компютър
Kopēšana/drukāšana/traucējummeklēšana bez datora
Kopijavimas/spausdinimas/trikčių diagnostika be kompiuterio
Kopeerimine/printimine/tõrkeotsing ilma arvutita



Tipărire/Scanare/Depanare folosind un computer
Печат/Сканиране/Отстраняване на неизправности с компютър
Drukāšana/skenēšana/traucējummeklēšana, izmantojot datoru
Spausdinimas/skenavimas/trikčių diagnostika naudojant kompiuterį
Printimine/skannimine/tõrkeotsing arvutiga